

HOLY SEE PRESS OFFICE  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE  
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

# BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0331

Giovedì 25.05.2000

Pubblicazione: Immediata

Sommario:

- ◆ TELEGRAMMI DEL SANTO PADRE AI PRESIDENTI DI ETIOPIA ED ERITREA
- ◆ RINUNCE E NOMINE
- ◆ INTERVENTO DELL'OSSERVATORE PERMANENTE DELLA SANTA SEDE PRESSO L'ORGANIZZAZIONE MONDIALE DEL TURISMO ALLA 36ª RIUNIONE DELLA COMMISSIONE REGIONALE PER L'EUROPA (FUNCHAL-MADEIRA, PORTOGALLO, 24-26 MAGGIO 2000)
- ◆ AVVISO DI CONFERENZE STAMPA

## ◆ TELEGRAMMI DEL SANTO PADRE AI PRESIDENTI DI ETIOPIA ED ERITREA

TELEGRAMMI DEL SANTO PADRE AI PRESIDENTI DI ETIOPIA ED ERITREA

- TELEGRAMMA DEL SANTO PADRE AL PRESIDENTE DELLO STATO DI ERITREA
- TELEGRAMMA DEL SANTO PADRE AL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA FEDERALE DEMOCRATICA DI ETIOPIA

Pubblichiamo di seguito i telegrammi che il Santo Padre Giovanni Paolo II ha fatto pervenire al Presidente dello Stato di Eritrea e al Presidente della Repubblica Democratica Federale di Etiopia, invitandoli a porre fine alle ostilità in corso:

- TELEGRAMMA DEL SANTO PADRE AL PRESIDENTE DELLO STATO DI ERITREA

HIS EXCELLENCY

ISSAIAS AFEWERKI

PRESIDENT OF THE STATE OF ERITREA

AS I GREET YOUR EXCELLENCY AND THE PEOPLE OF ERITREA ON THE OCCASION OF YOUR COUNTRY'S INDEPENDENCE DAY I AM DEEPLY SADDENED AT THE CONTINUING HOSTILITIES WHICH ARE BRINGING DEATH AND DESTRUCTION TO THE PEOPLE AND THE LAND OF YOUR REGION. CALLING FOR RENEWED DIALOGUE AND NEGOTIATION TO END THE ABSURD CONFLICT I PRAY FERVENTLY THAT ALMIGHTY GOD WILL GRANT TO THE PARTIES INVOLVED THE STRENGTH AND COURAGE TO EMBRACE A JUST AND LASTING PEACE BASED ON RECONCILIATION AND TRUTH.

IOANNES PAULUS PP. II

[01215-02.02] [Original text:English]

**• TELEGRAMMA DEL SANTO PADRE AL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA FEDERALE DEMOCRATICA DI ETIOPIA**

HIS EXCELLENCY

DR NEGASO GIDADA

PRESIDENT OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

AS I GREET YOUR EXCELLENCY AND THE PEOPLE OF ETHIOPIA ON THE OCCASION OF YOUR COUNTRY'S NATIONAL DAY I AM DEEPLY SADDENED AT THE CONTINUING HOSTILITIES WHICH ARE BRINGING DEATH AND DESTRUCTION TO THE PEOPLE AND THE LAND OF YOUR REGION. CALLING FOR RENEWED DIALOGUE AND NEGOTIATION TO END THE ABSURD CONFLICT I PRAY FERVENTLY THAT ALMIGHTY GOD WILL GRANT TO THE PARTIES INVOLVED THE STRENGTH AND COURAGE TO EMBRACE A JUST AND LASTING PEACE BASED ON RECONCILIATION AND TRUTH.

IOANNES PAULUS PP. II

[01216-02.02] [Original text:English]

**◆ RINUNCE E NOMINE**

**RINUNCE E NOMINE**

- **RINUNCIA DEL VESCOVO DI CHACHAPOYAS (PERÙ)**
- **EREZIONE DELLA DIOCESI DI GOSPIC-SENJ (CROAZIA) E NOMINA DEL PRIMO VESCOVO • CONFERMA DEL SEGRETARIO GENERALE DELLA CONFERENZA EPISCOPALE ITALIANA • RINUNCIA DEL VESCOVO DI CHACHAPOYAS (PERÙ)**

Il Santo Padre ha accettato la rinuncia al governo pastorale della diocesi di Chachapoyas (Perù), presentata da S.E. Mons. José Ignacio Alemany Grau, C.S.S.R., in conformità al canone 401 § 2 del Codice di Diritto Canonico.

[01217-01.01]

● **EREZIONE DELLA DIOCESI DI GOSPIC-SENJ (CROAZIA) E NOMINA DEL PRIMO VESCOVO**

Il Santo Padre ha eretto la Diocesi di Gospic-Senj (Croazia), con territorio dismembrato dall'Arcidiocesi di Rijeka-Senj, rendendola suffraganea della medesima Chiesa Metropolitana.

Giovanni Paolo II ha nominato primo Vescovo della Diocesi di Gospic-Senj S.E. Mons. Mile Bogović, finora Vescovo titolare di Tamata ed Ausiliare di Rijeka-Senj.

[01223-01.01]

● **CONFERMA DEL SEGRETARIO GENERALE DELLA CONFERENZA EPISCOPALE ITALIANA**

Giovanni Paolo II, accogliendo la proposta presentata dalla Presidenza della Conferenza Episcopale Italiana ai sensi dell'art. 30 par. 1 dello Statuto, ha confermato Segretario Generale della medesima Conferenza, per il prossimo quinquennio, S.E. Mons. Ennio Antonelli, Arcivescovo emerito di Perugia-Città della Pieve.

[01218-01.02]

◆ **INTERVENTO DELL'OSSERVATORE PERMANENTE DELLA SANTA SEDE PRESSO L'ORGANIZZAZIONE MONDIALE DEL TURISMO ALLA 36ª RIUNIONE DELLA COMMISSIONE REGIONALE PER L'EUROPA (FUNCHAL-MADEIRA, PORTOGALLO, 24-26 MAGGIO 2000)**

**INTERVENTO DELL'OSSERVATORE PERMANENTE DELLA SANTA SEDE PRESSO L'ORGANIZZAZIONE MONDIALE DEL TURISMO ALLA 36ª RIUNIONE DELLA COMMISSIONE REGIONALE PER L'EUROPA (FUNCHAL-MADEIRA, PORTOGALLO, 24-26 MAGGIO 2000) • TESTO ORIGINALE • TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA**

Pubblichiamo di seguito l'intervento dell'Osservatore Permanente della Santa Sede presso l'Organizzazione Mondiale del Turismo, Mons. Piero Monni, alla 36ª Riunione della Commissione Regionale per l'Europa in corso di svolgimento a Funchal - Madeira (Portogallo):

● **TESTO ORIGINALE**

Je suis honoré de prendre part à cette importante rencontre organisée par l'Organisation Mondiale du Tourisme.

Les thèmes proposés (tourisme, voyages, transport aérien et les problématiques relatives) sont importantes et demandent une réflexion adéquate.

La typologie du tourisme s'est enrichie ces dernières années; ainsi nous avons un tourisme de congrès, sportif, thermal, alpin, culturel, religieux et le patrimoine touristique européen les englobe tous.

Il existe donc un tourisme polyvalent, aux nombreuses facettes selon les finalités poursuivies.

En ce siècle, le tourisme se présente comme une ressource fondamentale pour les économies des divers pays.

Déjà, la récente Conférence de Nice a reconfirmé les énormes potentialités économiques de ce secteur, sa capacité d'acheminer en Europe de considérables sommes de devises étrangères et de développer de nouvelles sources de bien-être.

C'est un secteur qui, grâce à sa dynamique socio-économique, peut créer des surprises dans le monde politique et financier très varié.

Ces résultats ont été relevés à travers l'évaluation du patrimoine artistique, culturel et du paysage en Europe, auquel s'ajoutent les traditions religieuses millénaires.

Souvent ont été rappelées, au sein de la Commission Régionale, nos racines communes, les affinités dont nous sommes fiers et qui sont toujours l'objet d'attraction touristique.

Dans ce contexte de grande portée sociale et politique, il faut souligner l'importance assumée par un service fondamental: le transport aérien.

On souhaite, justement dans ce domaine, une qualité croissante dans les services, c'est-à-dire améliorant la ponctualité, la disponibilité et une majeure commercialisation de sorte à rendre accessible ce genre de transport même pour les milieux moins favorisés. Il est souhaitable également qu'une commercialisation, qui se réalise dans un libre marché, soit en mesure d'éviter la prédominance des espaces aériens par les lobbies représentés par les grandes compagnies aériennes. Ce sont ces lobbies qui doivent tenir compte des valeurs morales comme garantie et respect pour les voyageurs.

Le respect qui s'étend, en termes prioritaires, de la maintenance technique des appareils aux garanties de vol prévues de façon à limiter de plus en plus les *erreurs humaines* pour ainsi dire.

Dans le contexte du transport aérien, s'insère la réalité de ces grands centres de regroupement que sont les aéroports.

Actuellement, le premier impact avec le lieu visité, se vérifie justement dans ces endroits de plus en plus équipés pour rendre moins désagréable l'attente des voyageurs.

Les stations aéroportuaires se qualifient, aujourd'hui, comme un point de rencontre des relations nationales et internationales; ceci explique l'intérêt de l'Eglise disposée à réaliser, même dans ce contexte, une assistance religieuse.

La conception même de l'aéroport s'est modifiée: d'un simple lieu de passage à un lieu de stationnement où l'aspect humain ne peut pas toujours être sacrifié aux divers intérêts non seulement commerciaux.

Pour ces motifs, même le secteur de la navigation aérienne doit réserver une attention adéquate au facteur religieux, répondant ainsi aux attentes de ceux qui sont en voie d'entreprendre de longs voyages.

Ainsi se confirme l'intérêt du voyageur à l'exercice de sa propre liberté religieuse.

Tout ceci converge à cette conception de la globalisation dont on parle désormais depuis longtemps dans les différentes rencontres internationales.

Le déplacement continu de masses de touristes et l'événement même du Jubilé en cours, soulignent de façon évidente le rôle central que les services religieux aéroportuaires peuvent offrir, en tant que vrai carrefour du pèlerinage moderne, présent dans toutes les religions.

Les principaux aéroports du monde sont les grands canaux d'union et de rencontre de toutes les nations aux

traditions et cultures les plus variées et c'est pour ce motif que le transport aérien réalise un des grands thèmes présents dans le *village global* et qu'il reflète le grand océan de la mobilité humaine, dans le respect réciproque des différences.

Merci pour votre aimable attention.

[01221-03.01] [Texte original:français]

• **TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA**

Sono onorato di prendere parte a questo importante incontro promosso dall'Organizzazione Mondiale del Turismo.

I temi proposti: turismo, viaggi, trasporto aereo e problematiche connesse, sono rilevanti e sollecitano un'adeguata riflessione.

La tipologia del turismo si è arricchita in questi ultimi anni: si qualifica un turismo congressuale, un altro sportivo, termale, alpino, culturale, religioso e il patrimonio turistico Europeo lo comprende tutto.

Esiste quindi un turismo polivalente, dalle molteplici sfaccettature, a seconda delle finalità proposte.

In questo millennio il turismo si ripropone come una risorsa fondamentale per le economie di vari paesi.

Già la recente Conferenza di Nizza, ha riconfermato le enormi potenzialità economiche di tale settore, la sua capacità di convogliare in Europa ingenti somme di valuta straniera, sviluppando nuove fonti di benessere.

È questo un settore che con la sua dinamica socio-economica, può creare delle sorprese nel variegato mondo politico e finanziario.

A questi risultati si è giunti valutando il patrimonio artistico, culturale e paesaggistico in Europa, a cui si aggiungono le millenarie tradizioni religiose.

Spesso sono state richiamate, in sede di Commissione Regionale, le nostre radici comuni, le affinità, di cui andiamo fieri e che sono sempre oggetto di attrazione turistica,

In questo contesto di notevole rilevanza sociale e politica, occorre sottolineare l'importanza assunta da un servizio fondamentale: il trasporto aereo.

Si auspica, proprio in quest'ambito, una crescente qualità nei servizi, incrementando elementi quali la puntualità, la disponibilità e una maggiore commercializzazione, tale da rendere accessibile questo tipo di trasporto anche ai ceti meno abbienti. Come pure, una commercializzazione da realizzarsi in un libero mercato, che consenta di evitare il predominio dei cieli, da parte delle lobby rappresentate dalle grandi compagnie aeree. Sono queste lobby che devono tener presenti i valori morali, a garanzia e rispetto dei viaggiatori. Rispetto che si estende, in termini prioritari, dalla manutenzione tecnica del velivolo alle previste garanzie di volo, così da limitare, sempre più, i cosiddetti *errori umani*.

Nel contesto del trasporto aereo si inserisce la realtà di quei grandi centri di raccolta che sono gli aeroporti.

Attualmente, il primo impatto con il sito visitato, avviene proprio in questi luoghi, sempre più attrezzati per rendere meno disagiata l'attesa ai passeggeri.

Le stazioni aeroportuali, si qualificano, oggi, come un punto di incontro delle relazioni nazionali ed internazionali; questo spiega l'interesse della Chiesa, rivolta a predisporre anche in questo contesto un'assistenza religiosa.

È variata la concezione stessa dell'aeroporto: da semplice luogo di passaggio a luogo di stazionamento, dove l'aspetto umano non può sempre essere sacrificato ai vari interessi non solo commerciali.

Per questi motivi, anche il settore della navigazione aerea deve riservare un'adeguata attenzione al fattore religioso, rispondendo, così, alle attese di quanti si accingono ad affrontare lunghi viaggi.

Si conferma, in questo modo, l'interesse riservato dal viaggiatore all'esercizio della propria libertà religiosa.

Tutto ciò rientra in quel concetto di globalizzazione di cui si parla ormai da tempo in vari incontri internazionali.

Il continuo spostamento di masse di turisti e lo stesso evento Giubilare in corso, sottolineano in modo evidente il ruolo centrale che i servizi religiosi aeroportuali possono offrire, in quanto vero e proprio crocevia del pellegrinaggio moderno, presente in tutte le religioni.

I principali aeroporti del mondo, sono i grandi canali di unione e di incontro di tutte le genti delle più differenti tradizioni e culture, e per tale motivo il trasporto aereo realizza uno dei grandi temi presenti nel *villaggio globale* e riflette il grande oceano della mobilità umana, nel rispetto reciproco delle differenze.

Grazie per l'attenzione!

[01222-01.01] [Testo originale:francese]

#### AVVISO DI CONFERENZE STAMPA

- CONFERENZA STAMPA DEL 26 MAGGIO 2000
- CONFERENZA STAMPA DEL 27 MAGGIO 2000 • CONFERENZA STAMPA DEL 30 MAGGIO 2000
- CONFERENZA STAMPA DEL 26 MAGGIO 2000

Si informano i giornalisti accreditati che **domani, venerdì 26 maggio 2000**, alle **ore 11.30**, avrà luogo nell'*Aula Giovanni Paolo II* della Sala Stampa della Santa Sede, una Conferenza Stampa di **presentazione della mostra "Pietro e Paolo. La storia, il culto, la memoria nei primi secoli"**, che sarà allestita a Roma nel Palazzo della Cancelleria, dal 30 giugno al 10 dicembre 2000, a cura della "Associazione Meeting per l'Amicizia fra i popoli" di Rimini, in collaborazione con Monumenti, Musei e Gallerie Pontificie della Città del Vaticano.

Interverranno:

**S.E. Mons. Crescenzo Sepe**, Segretario Generale del Comitato del Grande Giubileo dell'Anno 2000;

**S.E. Mons. Stanisław Rylko**, Segretario del Pontificio Consiglio per i Laici;

**Prof. Francesco Buranelli**, Direttore dei Monumenti, Musei e Gallerie Pontificie;

**Prof. Emilia Guarnieri**, Presidente della Associazione Meeting per l'amicizia fra i popoli;

**Prof. Fabrizio Bisconti**, (per il comitato di direzione scientifica) Segretario della Pontificia Commissione di

Archeologia Sacra.

[01144-01.01]

• **CONFERENZA STAMPA DEL 27 MAGGIO 2000**

Si informano i giornalisti accreditati che **sabato 27 maggio 2000**, alle **ore 11.30**, nell'*Aula Giovanni Paolo II* della Sala Stampa della Santa Sede, si terrà la Conferenza Stampa di **presentazione della riunione congiunta dei delegati continentali e gruppo di esperti dell' AISAC (Associazione Internazionale delle Istituzioni Sanitarie Cattoliche)**, che si svolgerà dal 26 al 28 maggio presso la *Domus Sanctae Marthae*.

Interverranno:

**S.E. Mons. Javier Lozano Barragán**, Presidente del Pontificio Consiglio per la Pastorale della Salute;

**S.E. Mons. José L. Redrado**, O.H., Segretario del Pontificio Consiglio per la Pastorale della Salute;

**Rev.do P. Felice Ruffini**, M.I., Sotto-Segretario del medesimo Pontificio Consiglio;

**Rev.do Fr. Pierluigi Marchesi**, Direttore dell' AISAC;

**On. Prof.ssa Mariapia Garavaglia**, Presidente della Croce Rossa Italiana e Vice-Presidente della Croce Rossa Internazionale.

[01159-01.02]

• **CONFERENZA STAMPA DEL 30 MAGGIO 2000**

Si informano i giornalisti accreditati che **martedì 30 maggio 2000**, alle **ore 11.30**, nell'*Aula Giovanni Paolo II* della Sala Stampa della Santa Sede, avrà luogo la **Conferenza Stampa di presentazione del Documento "Etica nelle Comunicazioni Sociali"** a cura del Pontificio Consiglio delle Comunicazioni Sociali.

Interverranno:

**S.E. Mons. John P. Foley**, Presidente del Pontificio Consiglio delle Comunicazioni Sociali;

**S.E. Mons. Pierfranco Pastore**, Segretario del Pontificio Consiglio delle Comunicazioni Sociali;

**Dott. Angelo Scelzo**, Sotto-Segretario del medesimo Pontificio Consiglio.

*(Le copie del Documento, in lingua italiana, francese, inglese, spagnola, tedesca e portoghese, saranno a disposizione dei giornalisti accreditati a partire dalle ore 9.00 di martedì 30 maggio con embargo fino alle 12.00 del giorno stesso).*

[01181-01.01]

---